

SPIS TREŚCI

Tłumaczenie poezji – negocjowanie wyobraźni. Poszukiwania formy	7
Teresa Dobrzyńska	
Dylematy przekładu (tłumaczenie metafor i wierszy)	13
Jeremy Scott Ecke	
<i>Na Ilka Daie Leid: Poetry and Linguistic Preservation</i>	35
Joanna Komorowska	
Życie bez dochmiaka, czyli uwag kilka o przekładzie dramatu greckiego	57
Józefina Piątkowska-Brzezińska	
<i>Wiersze Jurija Żiwago i Wiersze Jurija Żywagi</i> – o polskich przekładach liryki z powieści Borysa Pasternaka	71
Igor Bielow	
Antologia polskiej poezji wojennej w języku rosyjskim, ułożona przez Józefa Czapskiego w 1942 roku: historia powstania, analiza tłumaczeń	91
Agata Mikołajko	
Zmetaforyzowane obrazy morza w poezji polskiej i anglosaskiej – rekonesans – wybrane przypadki	103
Adam Lipszyc	
Rozproszenie i krystalizacja formy u Paula Celana	121
Jakub Jurkowski	
Antyczne obrazy wojny w literaturze modernistycznej (przykład Zbigniewa Herberta)	135
Łukasz Tupacz	
Trud przekładu Lamentacji Jeremiasza – forma akrostychu alfabetycznego	159
Piotr Mitzner	
Spotkanie z Igorem Bielowem	175
Indeks osób	185